

Ս. Սահակ եւ Ս. Մեսրոպ Հայր. Եկեղեցի
Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church
THE LIGHTHOUSE



Rev. Fr. Shnork Souin, Pastor
70 Jefferson Street Providence, Rhode Island 02908
TEL 4 01.272.7712 | FAX 4 01.272.2832
<http://www.stsahmes.org>
e-mail: office@stsahmes.org - dershnork@gmail.com
Parish Council Members on duty today:
Joyce Avedisian - Marc Janigian

Schedule of Sunday Services

Morning Service (*Keesheraeyen & Aravodyan Jham*) 9:00 a.m.
Divine Liturgy (*Soorp Badarak*) 9:30 a.m.

Sunday, July 26, 2015

Third Sunday after Transfiguration

Գ. կիրակի զկնի Վարդավառի

Scripture Readings

Isaiah 5: 1-10 (Pg. 685) I Corinthians 6:18-7:11 (Pg. 154)

Matthew 19:3-12 (Pg. 19)

Creed: Armenian

The Legacy of our Martyrs 1915 - 2015

Don't just attend the Badarak. See it, feel it, sing it, pray it, hear it, smell it, touch it, and taste it and see how sweet is the Lord!

Ճաշակեցէք եւ տեսէք զի քաղցր է Տէր:

"Taste ye, and see, for the Lord is sweet." (Adapted from Psalm 34:8)



The Feast of St. Gregory the Illuminator's Sons & Grandsons

The calendar of the Armenian Church singles out four members of St. Gregory's family—his two sons, Sts. Arisdagés and Vrtanés, and his grandsons, Sts. Krikoris and Husig—and assigns them a special day of commemoration called "The Feast of the Sons and Grandsons of St. Gregory."

The day of commemoration (according to the present calendar in force since 1774-75) falls on the Saturday before the Third Sunday of Transfiguration. Originally it was observed on the Tuesday following the Fifth Sunday after Pentecost. The feast of the discovery of the relics of St. Krikoris, however, is observed separately on the Monday following the Fifth Sunday of the Exaltation. Excluded from this group of saints are the rest of the members of the Gregorid family, namely Sts. Nersés the Great, Sahag the Parthian, Vartan and his daughter Shushanig. The latter are commemorated on different days during the year.

Excerpt from "The Holy Feasts of Saint Gregory the Illuminator"
by Fr. Krikor Maksoudian.



Acolyte Road Trip with Der Hayr, Montreal, Quebec

From July 31 to August 2 I will be traveling with our Acolytes and Sub-Deacons on a road trip to Montreal, Quebec, the home of the Canadian Armenian Church Diocese. On our trip we will tour the beautiful city of Montreal, culminated by the celebration of the divine Liturgy at St. Gregory the Illuminator Armenian Cathedral presided by His Grace Bishop Apkar Hovagimyan. While I will be the celebrant of the Badarak, our Acolytes will serve at the Altar. I am asking you to kindly consider financial sponsorship and support for this mission trip. Any and all donations will be greatly valued and appreciated. Please see me after church.
Prayerfully, Der Shnork



The Holy Gospel of Jesus Christ according to Matthew 19:3-12

And Pharisees came up to him and tested him by asking, "Is it lawful to divorce one's wife for any cause?" He answered, "Have you not read that he who made them from the beginning made them male and female, and said, 'For this reason a man shall leave his father and mother and be joined to his wife, and the two shall become one flesh'?

So they are no longer two but one flesh. What therefore God has joined together, let not man put asunder." They said to him, "Why then did Moses command one to give a certificate of divorce, and to put her away?" He said to them, "For your hardness of heart Moses allowed you to divorce your wives, but from the beginning it was not so.

And I say to you: whoever divorces his wife, except for unchastity, and marries another, commits adultery." The disciples said to him, "If such is the case of a man with his wife, it is not expedient to marry." But he said to them, "Not all men can receive this saying, but only those to whom it is given. For there are eunuchs who have been so from birth, and there are eunuchs who have been made eunuchs by men, and there are eunuchs who have made themselves eunuchs for the sake of the kingdom of heaven. He who is able to receive this, let him receive it."

Glory to You, O Lord our God!



Response when Kissing the Cross (during the procession):

The faithful says:

Յիշեսցիր եւ զիս առաջի անմահ գառինն Աստուծոյ:
Hee-shes-cheer yev zeez a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.
(Remember me before the immortal Lamb of God.)

The priest says:

Յիշեալ լիջիր առաջի անմահ գառինն Աստուծոյ:
Hee-shyal lee-cheer a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.
(You shall be remembered before the immortal Lamb of God.)

Response for the Kiss of Peace:

The giver says:

Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ:
Krees-dos ee mech mer hayd-ne-tsav.
(Christ is revealed in our midst.)

The receiver says:

Օրհնեալ է յայտնութիւնն Քրիստոսի:
Orh-nyal eh hayd-noo-tyoo-nun Krees-do-see.
(Blessed is the revelation of Christ.)

Response when Kissing the Gospel (after the Divine Liturgy):

The faithful says:

Յիշեսցէ Տէր զամենայն պատարագս քո:
Hee-shes-tseh Der za-me-nayn ba-da-ra-kus ko.
(May the Lord remember all your sacrifices.)

The priest says:

Տացէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում:
Da-tseh kez Der usd sur-dee koom.
(May the Lord grant to you according to your heart.)

Participating in the Divine Liturgy: Please follow the prayers and hymns of the Divine Liturgy in the books provided in the pews. The front section contains the Armenian Krapar text and modern Armenian translation, while the latter part gives the English transliteration and translation. Page numbers are illuminated at the upper left and right sides of the main altar. Please sing along with any of the hymns which the choir is singing.

Confession and Holy Communion: Those who are preparing to receive Holy Communion may kneel in the center aisle or remain standing at their pew for the group recitation of the confession (p. 48-49). After the absolution please proceed via the central aisle towards the altar in an orderly manner. Two Parish Council members will be present to assist. Please return to your pew via the side aisles.



CHRIST OUR GOD

You crown your saints with triumph and you do the will of all who fear you, looking after your creatures with love and kindness. Hear us from your holy and heavenly realm by the intercession of the Holy Mother of God and by the prayers of all your saints, especially the holy martyrs who gave their lives during the Armenian Genocide for faith and for the homeland, whom we commemorate today. Hear us Lord, and show us your mercy. Forgive, redeem and pardon our sins. Make us worthy thankfully to glorify you with the Father and with the Holy Spirit. Now and always and unto the ages of ages. Amen.

TODAY'S REQUIEMS (*Hokehankist*):

Requiem Prayer

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy. O Christ, Son of God, forbearing and compassionate, have compassion, in your love as our creator, upon the souls of your servants who are at rest, especially upon the souls of your servants and maidservants:

- **CHARLES ZAKARIAN** (12 Day Memorial); **MARY ZAKARIAN SERABIAN** (4 Year Memorial); **FRANK DIPETRILLO**; **VICTORIA SERABIAN DIPETRILLO**; **MIRIAM SERABIAN**; **MERHAN SERABIAN**; **PAUL BOGHOS SERABIAN**; **PAUL SERABIAN JR.**; **MARIANNA GOUVEIA**; **CHRIS KAUFER**; **RAYMOND PANNONE**; **EVELYN PANNONE** - requested by Nishan Serabian; Dr. Beverly Serabian; Darryl & Linda Serabian-Arthur and Family; David & Deborah Serabian-Kaufers and Family; Malcolm & Nancy Serabian and Logan; Edward & Maureen DiPetrillo and Family; Nicholas & Eve (DiPetrillo) Piscione and Family.

- **PHILIP E. MANIAN** (40 Day Memorial - Karasoonk) - requested by Peter G. Manian and Samuel R. Manian.

- **KREKOR AVEDIS GARABIAN** (58 Year Memorial) - requested by George Garabian and Galina Srobyan.

- **ANGEL KALASHIAN** (15 Year Memorial) - requested by Aline Cariglio and B.J.

- **CHARLES MAYNAZARIAN** (25 Year Memorial) - requested by his wife Adele Maynazarian; his daughter Irina Beyrouthy and Family.

...for whom we are offering these prayers. Be mindful of them in the great day of the coming of your kingdom. Make them worthy of mercy, of expiation and forgiveness of sins. Glorify them and reckon them with the company of your saints at your right hand. For you are Lord and creator of all, judge of the living and of the dead. And to you is befitting glory, dominion and honor, now and unto the ages of ages. Amen.



Welcome and Sunday Fellowship

Welcome Visitors! Please join us for our after services coffee fellowship in the Egavian Hall. Your presence is greatly valued. Please become a regular worshipper. **Note:** Please call the office if you would like to include the name of your family member or friend who is presently in the military in our prayers.



Please keep our Christian brothers and sisters in Syria, Egypt and Iraq in your prayers that God Almighty will watch over them and protect them in these uncertain and dangerous times.



Prayers of Sympathy

.....for the family of **Kenneth Avedisian**, son of Anthony Z. and Mary Avedisian who passed away in Venice, Florida on July 16.

PRAYER FOR HEALING - Armenian Book Of Hours (Sixth Hour)

Remove the pains and heal the wounds of your people, O Lord our God, and grant perfect health to us all through your all-conquering cross, through which you eliminated the weakness of the human race and condemned the enemy of our life and salvation.

You are our life and redemption, beneficent and all-merciful God, and you alone can forgive our sins, remove diseases and sicknesses from us. You know our needs, O giver of gifts; grant your abundant mercy to all your creatures, each one according to his needs. And through your gifts may we always praise the all-holy Trinity, the Father, the Son and the Holy Spirit, now and forever and ever. Amen

Prayers of Healing have been requested for:

His Beatitude Archbishop Mesrob Mutafyan, Patriarch of Constantinople; Rev. Fr. Untzag Nalbandian (CT)

Prayer Card Ministry

Information about the *Prayer Card Ministry* of Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church is available through the church office. If you would like to request a Healing Prayer Card or a Memorial Prayer Card for a loved one, please call the office (272-7712). Details for this are available on line at <http://www.stsahmes.org/prayercard.shtml>

ANNOUNCEMENTS

JULY 27

Senior Citizens- come join us on Mondays (at 10 a.m. *weather permitting*, excluding holidays). Have fun with your friends and neighbors and enjoy with us "coffee and," cards, tavloo, pinochle, etc."

JULY 27

ACYOA Young Adult Gathering (Ages 18-29), Monday, July 27, 2015, 7-9 p.m., meeting at church with Fr. Shnork Souin followed by fellowship outing. RSVP (or questions) contact Der Hayr at 201-306-4304 or dershnorm@gmail.com.

JULY 31-AUGUST 3

Acolyte Road Trip with Der Hayr - Friday July 31 - Monday August 3 to Montreal, Quebec.

AUGUST 2

Guest Celebrant, Very Rev. Fr. Simeon Odabashian.

AUAGUST 3

Prof. Ara Dostourian's *Church History Class* 7-8:30 p.m. in the Church Hall and will meet Mondays on the following dates: Next class meeting on Aug. 3, and 10, 17, 24 and 31. Dates in the Fall will be announced. Please join us. Call the church office for further details.

AUGUST 3-12

Church Office - From August 3-12, church office hours will be from 10 a.m. - 2 p.m. Monday - Friday while the secretary is on vacation. For emergencies, please call the church office during these hours (401-272-7712), Joyce Avedisian, Parish Council Chair (401-724-3978, 401-935-1815), Der Hayr Shnork Souin (201-306-4304) You may also leave your message on the answering service and your call will be returned as soon as possible.

AUGUST 15-16

Annual Church Picnic !! Come join us for 2 days of Armenian food, music, dancing and fun both days! Starts at 12:00 noon both days. All your favorite Armenian foods & desserts. Armenian Vendor - Gallery Z Mobile Art Gallery - Tavloo Tournament. Please visit the church website for information (www.stsahmes.org) Your support of the Lamb Drive and Raffle will be greatly appreciated. A mailing with the raffle tickets and flyers with all the information has been sent out. Make your plans now to be with us for the event of the summer !

AUGUST 16

Donations of Grapes for the Feast of the Assumption of the Holy Mother of God and the Blessing of Grapes on August 16 would be appreciated. To contribute towards the purchase of grapes, please call the church office (272-7712), or fill out a form and leave in the church office (forms will be available in the hallway near the office.) Contributions will be acknowledged in the Sunday Bulletin. Please note that there will be no requiems on this feast day. Requiems will resume on August 23.

AUGUST 22

This summer - *Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church Community Saturday Worship*. You are invited to join us for Saturday afternoon worship services, 5:00 p.m.-6:00 p.m. (sharp) Note: No fellowship hour, go enjoy your summer evening! Services will be conducted entirely in the English language. Great for families to pray together. Come join us: Saturday, August 22.

SEPTEMBER 5 & 19

The Cultural Committee's *Arts Educational Program*: Registration for 2015-2016 first semester is Saturday, September 5, 2015 from 10 a.m. to 11 a.m. Programs begin on Saturday, September 19, 2015 at 10 a.m. First rehearsal of the Nazeli Dance group will be announced. For information, contact Chairperson, Janna Guegamian (401-861-3573.) Registration forms available through the office.

SEPTEMBER 12

The *Women's Guild* event scheduled for Saturday, September 12 has been cancelled. Watch announcements from the Women's Guild for a future event.

NOTICES

WISH LIST - The church is in desperate need of three new wireless microphones for the Egavian Hall. They are valued at \$500 each. Any contributions (in whole or in part) will be greatly appreciated. Please call the office or speak to any member of the Parish Council if you have any questions or would like to make a donation.

PRAYER BOX - There is now a new *prayer box* which replaces the "Gold Box" in the chancel. The new box is located on the table at the entrance of the Sanctuary on the elevator side. The prayer box is donated by Michele Kazarian in loving memory of her father, Michael Halberian.

PILGRIMAGE TO JERUSALEM - Armenian Christmas in the Holy Land, our first parish pilgrimage to Jerusalem led by Fr. Shnork Souin, Pastor - January 13-23, 2016. Includes visits to Armenian Patriarchate, St. James Monastery, Old City, Tomb of Christ, Bethlehem, Sea of Galilee, Jordan River, Dead Sea. Trip includes round trip air fare from Boston, full transportation and transfers in Israel as specified in itinerary, breakfast and dinner daily, 4-star hotel accommodation (double occupancy), entrance fee to all sightseeing destinations, tour guide (English). Cost per person (based on double occupancy) \$2,800. Space is limited, minimum of 20 participants is required. For more information contact Sima Tours, (SIMATOURS@gmail.com) (610-359-7521).

HOME BLESSINGS - Parishioners are encouraged to have their homes blessed. Please invite Der Hayr to bless your home. Have a piece of bread, dish of salt, glass of water available for the blessing.

PARISH MEMBER DUES Following the decision of the 2/26/2014 Parish Assembly, membership dues are \$175 (\$125 for seniors). Based on a new Diocesan by-law and as this is the centennial year, dues for members age 18-24 are only \$100. Those unable to give full dues may confidentially approach the Pastor to explain their situation. Parishioners are kindly asked to contribute beyond dues as part of the "*Stewardship Program.*" **Existing members' dues must be received by Dec. 31 2015;** (new members must be received by June 30 to vote at Parish Assembly in February 2016.) Don't forget to take advantage of the many payment options which can be made on line, by check, credit card, in full, or in part weekly, monthly or quarterly.

LOVE YOUR NEIGHBOR REMINDER- Remember your non-perishable food donations for Mary House food pantry. Items that move very quickly and **are needed the most - tuna, peanut butter, jelly, soups and rice.** Donations of these food items will be greatly appreciated. They also need personal care toiletries such as tooth paste, tooth brushes, shampoo & conditioner, deodorant etc. As always thanks so much for supporting Mary House. For info., contact Joyce Avedisian (724-3978) or Bertha Mugurdichian (351-9276). ***Next date for helping at the Mary House meal kitchen:*** to be announced.

VETERANS LIST: We are continuing to update our Veteran's list and will do so on a ongoing basis. Please send an email to Gary Nahabedian at GaryNahabedian@hotmail.com. If email is unavailable please call him at 401-871-8331. Please make sure to leave the veteran's name, branch of service and living, deceased or killed in action. (Rank is optional).

Der Hayr's Prayer List: Please inform the office if you have friends or family who are suffering any physical or spiritual distress and are in need of prayer, and Der Hayr will add them to his prayer list where they will be remembered before the Holy and Immortal Lamb of God during the Eucharist. *You may also use the prayer request cards and place them in the Gold Box.*

POOR BOX – Did you know we have poor boxes for donations to help the needy at entrances to the Sanctuary? Contributions appreciated.

ARMENIAN RADIO HOUR - Sundays 9-10 a.m. WARL 1320 AM

ARDZAGANG - Armenian Television Program-Statewide Cable Interconnect Channel 13 (A):broadcast Thursdays, 8:30-9:30 a.m
+ + + +

CALENDAR OF EVENTS

JULY

- 27 Senior Citizens, 10 a.m.
ACYOA Yount Adult Gathering, 7-9 p.m. (See announcement)
No Church History Class today.
- 28 Parish Council, 7 p.m.

AUGUST

- 3 Senior Citizens, 10 a.m.
Church History Class, 7 p.m.
- 10 Senior Citizens, 10 a.m.
Church History Class, 7 p.m.
- 15-16 Annual Church Picnic
- 16 **Feast of the Assumption of the Holy Mother of God and the Blessing of Grapes**
Morning Service 8:30 a.m., Divine Liturgy 9:30 a.m.
- 17 Senior Citizens, 10 a.m.
Church History Class, 7 p.m.
- 19 CEAB Sunday School Meeting, 6-9:30 Hanoian Hall
- 22 Saturday Evening Service 5-6 p.m.
- 24 Senior Citizens, 10 a.m.
Church History Class, 7 p.m.
- 31 Senior Citizens, 10 a.m.
Church History Class, 7 p.m.

SEPTEMBER

- 5 Arts Education Registrations 10-11 a.m. (Egavian)
- 12 Ladies Who Lunch has been cancelled. (Watch announcements from Women's Guild for future event)
- 13 **Feast of the Exaltation of the Holy Cross & Blessing of Basil**
- 19 Arts Education Classes begin, 10 a.m. (1st semester)